



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name/Surname **Thomas Blicher**
Address Schlosstraße 37
35444 Biebertal
Germany
Nationality German
Date of birth 17 February 1966
Gender male

Work experience

Dates Since 1999
Occupation or position held Freelance translator, English and Italian
Main activities and responsibilities - Translation and review, terminology/memory management, UI testing
- Localisation (Windows and Web UI), technical translations, marketing translations, civil law
- Participation in localisation projects covering various IT areas; lead translator for international localisation agency (key subject areas: virtualisation, SDDCs, cloud computing)
Customers National and international localisation agencies, software and hardware vendors, private customers
Type of business or sector Localisation and technical translations
Dates 1994-1999
Occupation or position held Key Translator, Localisation Specialist
Main activities and responsibilities Translation and review, terminology/memory management
Employers National and international localisation agencies
Type of business or sector Localisation and technical translations
Dates 1992-1994
Occupation or position held - Freelance translator, English and Italian
- Newspaper proof-reader
Main activities and responsibilities Technical translations, proof-reading (newspaper articles, advertisements)
Employer, Customers Newspaper publishing-house, small-business and private customers
Dates 1991-1992
Occupation or position held Salaried translator
Main activities and responsibilities Translation and review, terminology collection
Employer Deutsche Bundesbank

Education and training

Dates 03/2020-02/2021
Title of qualification awarded Technical Communicator (tekomp), Professional Level
Certification Center Gesellschaft für Technische Kommunikation – tekomp Deutschland e.V.

Dates 1985-1990
Title of qualification awarded Diplom-Übersetzer (Graduate Translator)
Principal subjects English, Italian, Law, Economics
University Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Fachbereich Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft (FASK) in Gernersheim (School of Applied Linguistics and Cultural Studies)

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **German**

Other language(s)

Self-assessment

European level ()*

English

Italian

Understanding		Speaking		Writing					
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
	B2		C1		B1		B1		B2
	B1		B2		A2		A2		B1

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Organisational skills and competences Team collaboration with freelance colleagues on large-volume localisation projects

Technical skills and competences Localisation of various types of information technology material (e.g. marketing texts, web interfaces, white papers)

Computer skills and competences Experienced in a variety of editing programmes for computer-aided translation (e.g. SDL Trados Studio, across, Idiom, Transit, memoQ)

Additional information

Member of Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ, German Association of Translators and Interpreters)
Member of tekomp (German professional association for technical communication and information development)
Sworn translator for English and Italian (Landgericht Gießen)